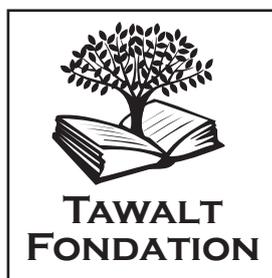


Rapport général Sur La situation des droits humains des  
**IMAZIGHEN DE LIBYE**

**2007**

Présenté par La fondation Tawalt  
Au Comité des Droits de l'homme des  
Nations Unies



---

*105 Rue de L'Ourcq, Paris 75019 France*

*TEL: 0033609392218*

*www.tawalt.com - admin@tawalt.com*

La situation des droits humains des

# IMAZIGHEN DE LIBYE

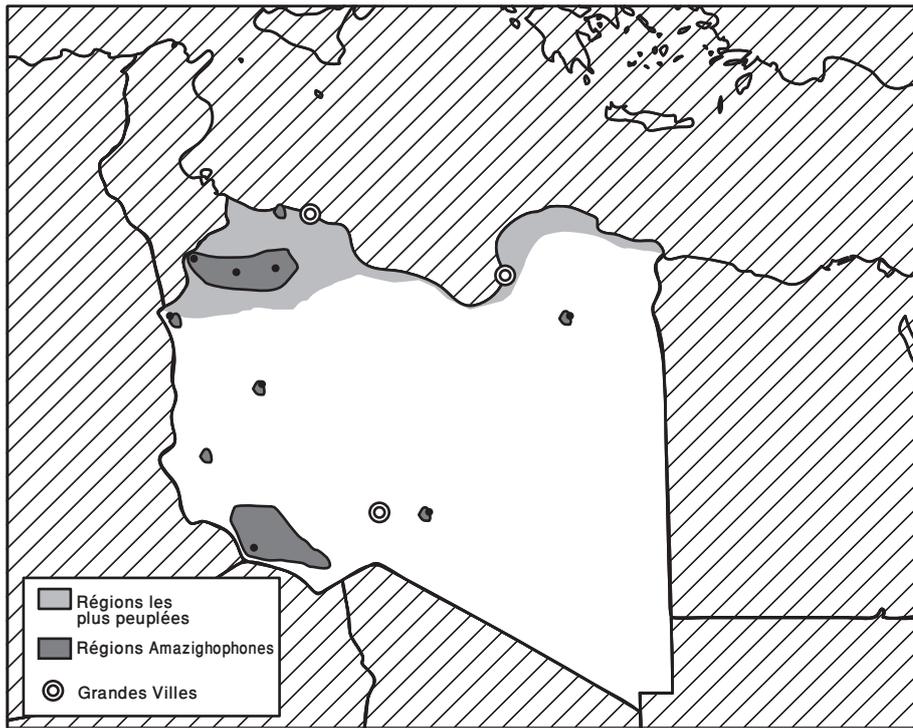
*«La libye est pays arabe. Quiconque prétend le contraire et se revendique non arabe n a qu'a quitter le pays»*

*Kadafi Discours prononcé le 7 octobre 2007*

En supplément à la « Liste des points à traiter à l'occasion de l'examen du quatrième rapport périodique de la Jamahiriya arabe Libyenne (CCPR/C/LBY/4) » dans le cadre du « Pacte international relatif aux droits civils et politiques » institué par le Comité des Droits de l'Homme, nous souhaitons vivement attirer votre attention sur la situation très alarmante des atteintes faites aux droits fondamentaux des Imazighens de Libye sur le simple motif de leur identité. En effet, Si l'ensemble des populations libyennes subit la répression et l'autoritarisme du régime en place, les imazighen subissent une discrimination et une répression supplémentaires dues à leur appartenance ethnique et aussi, pour la plupart d'entre eux, à leur appartenance religieuse.

Dans le souci de rendre plus complètes les questions posées par le « Pacte international relatif aux droits civils et politiques », nous vous adressons ici un rapport général sur la situation des imazighen de Libye.

Nous tenons à préciser que chaque élément mentionné ci-après est accompagné du document sur lequel se fonde l'information que nous rapportons.



Pourtant, les régions amazighophones sont nombreuses en Libye. Dans les régions de Nafousa, Zouara, Sokna, Aoujila, Ghadamès, Awbarai, Ghat, fugha, oulad itba, et pour de nombreuses les tribus nomades du désert, soit plus de 20 % de la population, le tamazight est la langue maternelle.

Dans un premier temps, nous nous permettons de rappeler ici quelques informations générales concernant le Libye :

- Situation géographique : La Libye est un pays d'Afrique du Nord bordé au nord par la mer Méditerranée, à l'ouest par l'Algérie et la Tunisie, au sud par le Niger et le Tchad et à l'est par le Soudan et l'Égypte. L'Etat libyen est membre de la Ligue arabe.

- La Libye tire son nom d'une tribu berbère nommée Libou, d'où le terme grec « Libyè » qui désigna d'abord toute l'Afrique avant de correspondre au pays actuel.

---

## *Régime politique*

La Libye est dotée d'une structure gouvernementale dualiste. Le secteur révolutionnaire comprend le chef de la révolution Mouammar Kadhafi, les comités révolutionnaires ainsi que les douze membres du Conseil de la révolution fondés en 1969. Le leader de la révolution n'est pas élu et ne peut pas être destitué légalement.

Autrement dit, le pouvoir en place exerce depuis près de 40 ans sans laisser aucune possibilité de changement. Le secteur révolutionnaire définit le pouvoir de décision du second secteur, le secteur de la Jamahiriya. Le secteur de la

Taille, population  
Taille : 2 600 000 km<sup>2</sup>  
Population : 5 900 754  
habitants.  
Langue officielle : Arabe  
: Seule langue autorisée.

Jamahiriya constitue le secteur législatif du gouvernement. Il est divisé en trois niveaux, communal, régional et national. À chaque corps législatif correspond un comité exécutif.

Le système politique de la Libye est théoriquement basé sur le Livre vert de Kadhafi, qui combine des théories socialistes et islamiques et rejette la démocratie parlementaire ainsi que les partis politiques. Par conséquent, Kadhafi exerce un pouvoir presque sans limites sur le gouvernement

## ***Situation politique, sociale et humaine des amazighen de Libye*** —

Nous considérons aujourd'hui que les Amazighs sont une Minorité. Ils le sont devenus, dans leurs propres pays par le fait de la politique volontariste de l'Etat pour l'arabisation de la population et du territoire. Les locuteurs de la langue amazighe sont devenus une minorité qui pratique sa langue maternelle dans la vie quotidienne de l'intimité familiale. Il est interdit de s'exprimer en tamazight dans l'espace public ou dans l'administration.

Cette situation fait de la langue amazighe une langue menacée dans son existence. Elle fait de ses locuteurs des résistants à la machine idéologique de l'Etat, et de leurs compatriotes aliénés des instruments et des outils de répression.

## ***Présentation des discours de Kadhafi*** —

Dans le souci d'éclairer les orientations prises par le gouvernement libyen, nous rapportons ici quelques extraits de discours de M. Kadhafi.

Le régime politique en Libye déclare une guerre sans merci à la langue amazighe et à ses locuteurs. Les déclarations du Colonel sont claires sur le sujet. De nombreux documents écrits et audio sont disponibles sur ses discours enragés contre la langue et ses locuteurs.

Il nous faut également préciser que les mots qu'il prononce sont systématiquement érigés en lois, sa parole est incontestable.

*«Les Amazighs ont disparu depuis l'époque des royaumes de Numidie. Les spécialistes de l'archéologie et de l'astronomie*

*disent qu'une période d'un siècle de sécheresse a fait complètement disparaître la civilisation amazighe en Afrique du Nord. Ensuite sont venus les Arabes du Yemen, appelés «Ber-Ber» et ont peuplé l'Afrique du Nord. D'autres arabes sont venus après, avec l'islam. Et lorsque les colonisateurs sont arrivés, ils nous ont dit : Vous êtes des Berbères, une nation différente des arabes. Ils ont ensuite inventé le mot Amazigh, uniquement pour nous diviser afin de mieux régner sur nous. La Libye est pour les libyens et nous n'accepterons pas que quelqu'un dise qu'il a telle ou telle identité. Celui qui dira cela, sera considéré comme un traître au service du colonialisme». Mars 2007*

*« Les vrais arabes sont les Berbères [...] La défense de Tamazight est une conspiration des colonisations! Ceux qui défendent la cause amazighe sont des collaborateurs des colons. Collaborateurs de la France, de l'Amérique et d'Israël, ils reçoivent leurs salaires des services secrets de ces pays. [...] Combien de ces sales collaborateurs ont vendu leur âme au diable au nom de Tamazight, Berbères ou Touaregs». 1997*

*« Même ce langage, laissez le mourir; laissez le s'éteindre. Une langue qui ne nous est utile en rien [...] nous n'en avons pas besoin [...]. Si votre mère vous transmet cette langue, elle vous nourrit du lait du colonisateur, elle vous nourrit de son poison » 1985*

*« Le langage des grands-mères ; le mythe des vieux : Finissons-en ! [...] Bèrbère ? Qu'est-ce que le berbère ? Une langue ancienne ? Qu'est-ce qu'une langue ancienne ? » 1983*

---

## **Ignorance délibérée de la langue**

Lors du meeting du 9 septembre 2007 pour la préservation des langues africaines menacées de disparition par la mondialisation, le ministre de la culture s'est engagé à soutenir financièrement la publication de tous les ouvrages qui contribueront à la préservation des langues africaines dont l'existence est menacée. Nous saluons ce geste mais nous ne pouvons nous ne pouvons que regretter que la langue Tamazight ne bénéficie pas de cette initiative pourtant

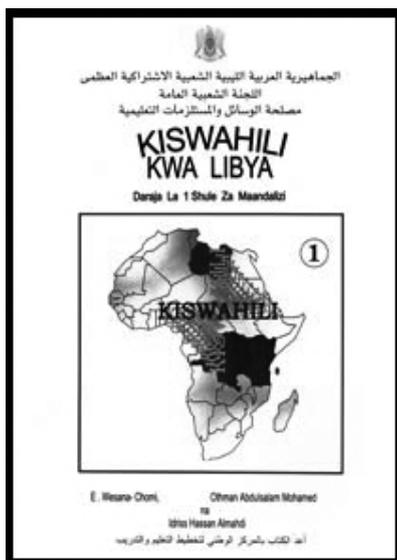
**« Même ce langage, laissez le mourir, laissez le s'éteindre. Une langue qui ne nous est utile en rien [...] nous n'en avons pas besoin [...]. Si votre mère vous transmet cette langue, elle vous nourrit du lait du colonisateur, elle vous nourrit de son poison » 1985**

proposée par le gouvernement d'un pays dont elle est pour 20 % de la population la langue maternelle. A aucun moment la situation du Tamazight n'a été mentionnée. Cet oubli constitue un acte de négation délibéré.

## ***Interdiction de nommer un enfant d'un prénom amazigh*** \_\_\_\_\_

Le Régime interdit les prénoms amazighs, et les enfants qui les portent sont écartés des systèmes éducatifs si leurs parents ne leur changent pas de prénoms. La répression est systématique et souvent les parents sont condamnés à payer des amendes car en Libye, donner un prénom amazigh à son propre enfant est considéré comme un délit. De nombreux enfants en Libye demeurent aujourd'hui sans fiche d'Etat civil ou de documents d'identité pour la simple raison de leur prénom ne correspondent pas aux normes « arabes » du pays.

## ***Education*** \_\_\_\_\_



Manuel Scolaire en  
Langue Swahili

Si vous ouvrez un livre d'histoire Libyen, vous apprendrez, comme tous les petits libyens scolarisés que l'homo sapiens sapiens arabe, chevauchant son bétail arabe sur une terre habitée des seuls arabes s'est le premier aperçu des changements climatiques subis par son désert arabe en Libye. De même, c'est lui, l'homo sapiens sapiens arabe qui, le premier, a découvert le feu... Voir annexe N°... si vous voulez vous aussi en savoir plus (images à l'appui).

Si l'on considère l'importance que prend ce type de propagande, dont on ne décrira pas ici les conséquences désastreuses, il va sans dire que l'existence des imazighen de Libye est totalement ignorée. Ainsi donc, l'Histoire officielle libyenne commence avec les arabes et finit avec eux. Enfin, puisqu'il apparaît désormais clair que l'Histoire et la culture amazigh de Libye ne sont mentionnés nulle part dans les textes destinés à l'éducation, est il utile de préciser alors, que l'enseignement de la langue (pourtant langue maternelle pour 20 % de la population du pays) n'est ni autorisé, ni en voie de l'être.

Non content d'ignorer ouvertement l'existence de cette langue qui ne cesse de crier son droit d'être, le gouvernement

libyen s'évertue à faire montre d'un engagement soutenu pour enseigner et promouvoir des langues africaines non pratiquées en Libye. Nous ne pourrions que saluer cette initiative si elle ne rendait pas plus évidente encore le mépris affiché pour la langue amazigh.

## —— *Non représentation des Imazighens de Libye dans les médias*

Si l'Histoire officielle ne mentionne à aucun moment l'existence du peuple amazigh, les médias, eux aussi demeurent muets à ce sujet. Ce n'est donc pas en ouvrant un journal ou en allumant une chaîne de télévision libyenne que vous entendrez parler du million d'habitants amazigh ignoré avec soin par l'Etat qui s'il ne tolère pas l'idée que ce peuple puisse s'exprimer dans sa langue, ne tolère pas même que l'on parle de lui en arabe. A ce sujet, dans un récent communiqué publié par Reporters sans frontières, on peut lire : « (Mentionner le rapport de Reporters sans frontières qui dit qu'en Libye on peut parler de tout sauf de 2 choses : Kadhafi et sa famille d'une part, l'Amazighité d'autre part. (Voir annexe).

**«en Libye on peut parler de tout sauf de 2 choses : Kadhafi et sa famille d'une part, l'Amazighité d'autre part.»**  
**Reporters sans frontière**

Interdiction formelle de publier quoi que ce soit en tamazight ou sur tamazight

En Libye, la liberté d'expression en général et la liberté des médias en particuliers sont bafouées. De nombreux rapports et études font état de cette situation mais omettent de mentionner que ces atteintes à la liberté d'expression sont plus rigides encore lorsqu'il s'agit de la langue Tamazight qui ne peut être utilisée dans aucune publication, ni même être simplement mentionnée dans quelque écrit que ce soit. Ceux qui s'y sont risqués ont subi des sanctions exemplaires.

---

## *Patrimoine culturel*

Le gouvernement néglige quand il ne le détruit pas, le patrimoine culturel de la Libye qu'il soit romain, grec, turc ou amazigh. Dès lors qu'un monument, un document, un objet ou quelque autre vestige que l'histoire nous ait pu laisser, n'est pas arabe, aucun effort n'est fait pour le préserver quand sa destruction délibérée n'est pas accomplie. Les exemples de cette attitude sont nombreux et nous choisissons ici d'en rapporter un qui nous a particulièrement choqué par la



«Cet endroit est réservé à un monument représentant la civilisation arabe et islamique»

manière très explicite dont les actes ont été signés. Jusqu'en 1982, trônait, place des Martyrs, en plein centre de Tripoli, une statue de bronze représentant l'empereur amazigh Septim Severe. Pour des raisons inconnues, cette statue a été déplacée vers un endroit obscur pour laisser sa place à une plaque sur laquelle sont inscrits ces mots signés du ministre du patrimoine : « Cet endroit est réservé à un monument représentant la civilisation arabe et islamique ». L'ironie de cette triste anecdote c'est que depuis cette date, 1982, aucun monument n'est venu honorer la proposition faite par ladite plaque.

Le déni qui s'applique au patrimoine culturel historique étranger à la civilisation arabe s'applique également à toute tentative d'entreprise culturelle ou artistique aujourd'hui. Ainsi, les imazighen n'ont pas plus le droit de se constituer en association que celui d'initier un groupe de création artistique de quelque ordre que ce soit. Musique, théâtre, littérature tamazight sont prohibés et les tentatives d'échapper à cette interdiction sont sévèrement réprimandées. Le groupe «Libya 2000» constitué de cinq musiciens âgés de 17 à 25 ans en est un triste exemple. Tous ses membres ont purgé une peine de prison pour avoir osé chanter en tamazight.

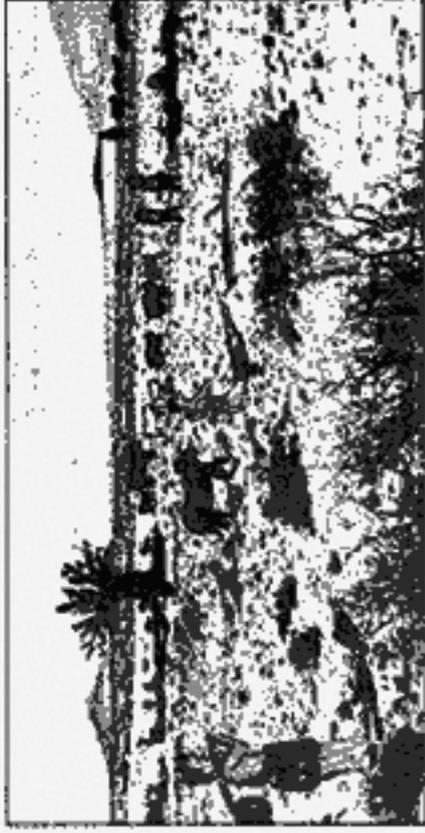
## *Droit de propriété*

---

Les terres ou terrains qui appartenaient à des tribus ou à des communautés amazighs ont été systématiquement confisquées par le gouvernement en vertu de l'application de sa politique «socialiste». Bien que cette loi est une loi nationale, elle ne s'est appliquée qu'aux terres amazigh dans la mesure où ces dernières ne sont pas considérées par ce peuple comme des propriétés privées mais comme un bien commun dont bénéficie une tribu ou une communauté. Après l'ouverture économique de l'Etat libyen (début des années 2000), les terres confisquées ont été indifféremment redistribuées à des particuliers. Bien sur, jamais d'origine amazigh. (Se référer à la «Conférence des peuples autochtones d'Afrique du nord» qui s'est tenue au Maroc en 2006).

En Afrique du Nord, il existe une variante de l'islam, l'Ibadisme. Cette variante est pratiquée seulement dans les régions amazighophones de Djerba (Tunisie) Mzab (Algérie) Nafousa (Libye). Cette interprétation de l'islam est totalement interdite en Libye. Les bibliothèques ont été confisquées, les manuscrits, brûlés et les figures du culte réduits au silence, enlevés, emprisonnés ou tués. Les populations qui pratiquent, malgré la peur, cette religion aujourd'hui sont menacées et vivent avec leur culte le danger qui accompagne leur choix .

انتقال الإنسان العربي من  
المناطق الجافة إلى المناطق الخصب



رحيل الأساقفة القديم بعد جفاف الغابات

لم يتوقف الإنسان العربي القديم عن السعي لتطوير حياته، واستعمل عقله في التغلب على ما يعترضه من مصاعب، إلى أن تغيرت الأحوال المناخية بالأرض العربية، فبدأت تقل بها الأمطار تدريجياً، وحل الجفاف، الذي من مظهره أن اختفت الغابات، وظهورت الصحراء وبذلك أصبحت الحياة صعبة وشاقة إلا حينما يتوافر الماء في بعض الأودية والواحات، والعيون والأنهار. ونتيجة لذلك هاجرت أعداد كبيرة من القبائل في دقع متعاقبة إلى حيث يتوافر الماء والغذاء، واستقرت حول الأنهار.

تغير الظروف الطبيعية والزهة في حياة الإنسان العربي



خريطة الوطن العربي.

كانت الصحارى العربية - عند ظهور الإنسان - كثيرة الأمطار كثيفة الغابات، وتعيش بها حيوانات كثيرة؛ ولذلك فهي من أفضل المناطق لسكنى الإنسان، وقد استفاد في بداية حياته من أشجارها ويثمارها وحيواناتها، ولجأ إلى كهوفها وأخذها سكناً له، وعرف حياة الاستمرار فأثنا المساكين الثابتة من الطين، وقروع الأشجار، واشتغل بالزراعة والصناعة البسيطة وصيد الحيوانات.



لاديمقراطية  
بدون مؤتمرات شعبية

امانة مؤتمر الشعب العام

الجمعية  
15/11/1970  
127/1970

الأخوة ،

## أمناء اللجان الشعبية للشعبيات .

تحية وبعد ...

تعد اللافتات التي تعلق على المحال التجارية وغيرها والكتابات الإعلانية والمعرفية الأخرى واجهة حضارية وثقافية ذات اثر يومي مباشر على كل اناس الذين يرودون الشوارع والمحال التجارية أو الإدارات الشعبية ، وبخاصة الأطفال ومن هم في أول سلم الدراسة والتحصيل ، لأنهم يبهرون بأنوارها وألوانها وخطوطها جميلة فتشدهم عباراتها وأسماءها تعد بالآلاف . لذلك فإن خطر هذه اللافتات يكمن في أنها مديرة مفتوحة ، ووسيلة تعليمية لال الناس .. تراها كل العيون وتستقر عباراتها وأسماءها في كل العقول وخادسة عقول الناشئة الذين تتربسب في أذهانهم بخضتها أو صحتها .

فبقدر ما تكون عليه هذه اللافتات من صحة ودقة وذوق وإعارة كل المعايير الأخرى ، يكون اثرها إيجابياً في النفوس والآذان وتشكيل الثقافات

وبقدر ما تكون عليه من فوضى وعبثية وعدم التزام بالقيم الثقافية العالية التي نسعى لها جميعاً . يكون اثرها سلبياً وهداماً .. وعواقبها ضارة على ألسنة الجيل الجديد وتشكيل ثقافته وذوقه اللغوي والتأثير على اللسان والترويج للثقافات الدخيلة ، بل وفي وضع مفاهيم ودلالات جديدة تخرج عن الأصول وتنسب عن الذوق ولا يقرها اللسان العربي الذي تميز بالفصاحة والبيان ، وتدخل النشر، في مهاوي العجمة والخروج عن الفصاحة ، والاندفاع الأعمى وراء الدخيل من الألفاظ والتراكيب



إن نظرة عجلي على بعض نماذج هذه اللافتات في مدننا وقرانا الجميلة تمدنا باندليل المادي القاطع على أن هناك ظاهرة خطيرة لها تأثير سيزيد في تشويه ذوق الناس اللغوي والثقافي ، وفي إرساء مفاهيم ليست عن تراثنا الحضاري ولا الديني ، وانحدار إلى مستوى العجزة وتشكيل الفاشدة على الخطأ . ولقد أخذنا هذه النماذج من دراسة أعدتها مختصون من الشوارع والميادين ومن السجل التجاري الذي يسهل الموافقة على التسمية ويمكن حصر نقاط هذه الظاهرة في الآتي :

- أولاً : أخطاء نحوية وصرفية وكتابية (إملائية) .
- ثانياً : فساد معنى التسمية ونبوها عن الذوق السليم .
- ثالثاً : استعمال لأسماء وألفاظ وعبارات أجنبية : بتها بحروف عربية . . . . . وكان لغتنا فقيرة إليها رغم أنها ممنوعة بحكم القانون وكذلك كتابة كلمات بحروف لاتينية هي ممنوعة !! بحكم القانون . !

رابعاً : الإساءة الظاهرة إلى الأسماء القيمة والتاريخية وكذلك الدينية والإنسانية .  
خامساً : التكرار الذي ينم عن ضيق أفق وينعكس بذلك على أذهان الناس واستعمال لام الاختصاص والملكية ويخرجها عن مفهومها .  
واليك أمثلة على مؤشرات هذه الظاهرة .

أولاً : نماذج الأخطاء النحوية والصرفية والكتابية (الإملائية)

- 1 - مطعم ابو خالد وصوابها ( أبا خالد )
- 2 - مكتب المحاميان ... وصوابها ( المحاميين ) لأنها مضاف اليه وعجيبا كيف يجيزها محاميان .
- 3 - المهاجرين لتجارة كذا ... وصوابها : المهاجرون ... وبذلك يفسد المعنى وهذا من فساد التسمية



Handwritten signature or mark.

المؤتم  
في



لاديماراطية  
بدون مؤتمرات شابة

امانة مؤتمر الشعب العام

ح / / / 1911  
ب / / / ميلادية

ثالثاً : عدم وجود الوعي بما لهذه اللافتات من تأثير ثقافي وحضاري وخصوصاً على صغار السن.

رابعاً : تأثير التمثيليات والمسلسلات وأشربة الخيالة على أنواق الذين يملقون هذه التسميات

خامساً : التنافس السطحي بين أصحاب المحال على التسميات الغريبة وشبر المألوفة

سادساً : عدم وجود رقابة من الجهات المسؤولة تتابع حركة انتشار اللافتات .

سابعاً : قيام البعض بإحضار لافتات مكتوبة وجاهزة من خارج الجاهدين

والشؤون التي بأمانة مؤتمر الشعب العام ، وبعد أن وضعت بين أيديهم - الدراسة الميدانية لنا  
يهدد مجتمعنا من سب ثقافي واسب حضاري تتمنى عليكم المبادرة بأخذ براهات عاجلة رفق  
الآتي :

1 - تشكيل لجنة دائمة مؤهلة ومسؤولة قانونياً وثقافياً تطبق المعايير الصحيحة على اللافتات وتكون  
معنية بتفعيل قانون منع استعمال غير اللغة العربية وتختص بمراجعة كل اللافتات المنتشرة  
بمدننا وقرانا والعمل على تصحيحها بوجه السرعة ، ويلزم الخطاطون بعدم كتابة أي عبارة أو  
لفظة على اللافتة التي لا تحمل تصريحا من اللجنة . ونذرح أن تشكل هذه اللجنة من  
اختصاصي في اللغة العربية / اختصاصي التاريخ / استقص في القانون اختصاصي في  
الدراسات الإسلامية / اختصاصي في الفنون التشكيلية / أئمة / باحثين في الدراسات الإسلامية  
بالإضافة إلى من له علاقة من الجهة مانحة لترخيص .

2 - إعطاء اللافتات رقم ترخيص من قبل اللجنة التي أجازت التسمية يكتب عليها رقم تصريح  
اللجنة يوازي رقم رخصة المحل ليسهل على الحرس البلدي متابعتها في الملفات والعودة إليها .

3 - إعادة تسجيل الأسماء التجارية بما يلائم المير الثقافية واللغوية والكتابية



الأمم المتحدة  
مؤتمرات شعبية

بسم الله الرحمن الرحيم

لاديمقراطية  
بدون مؤتمرات شعبية

الجمهورية العربية السورية  
أمانة مؤتمرات الشعب العام

تاريخ: 1 / 1 / 2012  
رقم: 1 / 1 / 2012

- 4 - الإعلان بكافة وسائل الإعلام المحلية عن تشكيل اللجنة ومكان تواجدها وزيورها  
للتصحيح أو الحصول من اللجنة على ترخيص للاقتة .
- 5 - القيام بحملة توعية واسعة من أجل تحقيق ذلك .

يحدونا الأمل في استجابتكم الصادقة لهذه الإجراءات التي من شأنها المحافظة على لغتنا العربية

وقمينا الفينة وحضارتنا العارمة

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ...

مفتاح عبدالهادي

- ( أمين الشؤون الثقافية والتربية )

بأمانة مؤتمر الشعب العام



صورة إلى:

- الأخ / أمين مؤتمر الشعب العام
- الأخ / الأمين المساعد لشؤون المؤتمرات الشعبية
- الأخ / الأمين المساعد لشؤون اللجان الشعبية
- الأخوة / أعضاء الأمانات الشعبية
- الأخ / أمين اللجنة الشعبية العامة
- الأخ / أمين اللجنة الشعبية العامة لجهاز التنشيط والرفاهة الشعبية
- الأخوة / أعضاء المؤتمرات الشعبية للشعب
- الأخوة / أعضاء الشؤون الثقافية والتربية الجماهيرية بالشعب
- الأخوة / أعضاء اللجان الشعبية للإعلام والثقافة والسياحة الشعبية



## وكالة الجماهيرية للأنباء

### أخبار الجماهيرية

صفحة الأخبار الرئيسية

القائد

الجماهيرية  
الاتحاد الأفريقي  
أخبار العالم  
رياضة



فجر 05:27  
شروق 06:51  
ظهر 13:05  
عصر 16:31  
مغرب 19:15  
عشاء 20:35



موسع اختتام فعاليات ندوة القارة السمراء من منظمة الوحدة الإفريقية إلى الاتحاد الإفريقي إضافة ثانية

سرت 9 الفاتح 1375 و.ر أوج ودعا الأخ أمين اللجنة الشعبية العامة للثقافة والإعلام نائب رئيس مجلس الثقافة العام إلى تحقيق قدر مناسب من الوحدة الثقافية بين أبناء القارة الإفريقية يتحرك في إطارها العمل الثقافي الإفريقي واقترح في هذا الصدد لتحقيق ذلك في مجال الإنتاج الفكري إعداد البحوث وترجمتها والتوعية بأهمية هذا الإنتاج وفي مجال اللغات الإفريقية بنشر بعض اللغات الإفريقية في النوبة بانتشارها في شعوب القارة لتكون وسيلة تخاطب وتواصل بين الناس وكتابتها بخط إفريقي وتوجد مكانها في النوبة بانتشارها لغة رسمية بديلا عن لغة المستعمر

كما اقترح أن يتم في مجال الآداب والعلوم الإنسانية طرح العلوم الإنسانية والاجتماعية والفنون والآداب من منظور إفريقي وهي وسائل الإعلام والاتصال بتربسند وسائل الإعلام بما يخدم الثقافة الإفريقية وفي مجال التربية والتعليم بتحديد الخطوط الرئيسية لنظام التعليم وتطوير الأجهزة الثقافية والترقية بما يخدم الفكر الوحدوي الإفريقي أيضا بالعمل في مجال البحث العلمي على التنسيق والتكامل في البحث العلمي بين الجامعات واقترح الأخ الأمين أيضا بالعمل في مجال البحث العلمي على التنسيق والتكامل في البحث العلمي بين الجامعات والمعاهد والمؤسسات البحثية الإفريقية وبما يؤكد الذاتية والقدرة الإفريقية على المساهمة في التقدم الإنساني والبراز التراث الإفريقي بإبراز المقومات الأساس للثقافة الإفريقية وبالتعريف به ونشر الوعي بمكوناته والمحافظة عليه والعناية به

وبالعمل في مجال الحوار الثقافي على استيعاب ثقافات مختلف الناس والتجمعات وتأكيد الروابط والاتصالات بينهم وتشجيع الحوار بين العلماء والباحثين والدارسين من كل البلدان الإفريقية وأكد أن مجلس الثقافة العام يسخر إمكاناته المادية والمعنوية للراغبين في الانخراط في لجان ثقافية فكرية تجوب القارة تتولى الدعوة في وسائل الإعلام المختلفة وبكل أوجه التعبير من قصة ورواية وشعر ودراسة وفنون أدبية جميلة ومحاضرات وندوات وغيرها لتأكيد هذه الغاية والرسالة التي لن تتحقق إلا على يدي القائد معمر القذافي الذي أمن بهذا الهدف النبيل وحدة أفريقيا الشاملة

وأن مجلس الثقافة العام سيقدم على طبع وإعادة طبع الكتب الإفريقية التي تتجه في هذا المسار الوحدوي وسيقدم كل مساعدة ممكنة لإبراز هذا الإنجاز العظيم الذي هو حلم في وجدان كل إفريقي وأعلن الأخ أمين اللجنة الشعبية العامة للثقافة والإعلام نائب رئيس مجلس الثقافة العام بأن جائزة القذافي لحقوق الإنسان والتي يرأسها أحد الآباء المؤسسين للثقافة والإعلام هو الرئيس أحمد بن بلة

تقرر أن تمنح هذا العام بقلبة مضاعفة لكتابات تيمكتو من أجل الحفاظ على التراث الثقافي والفكري الذي يمثل التداخل والتواصل العربي الإفريقي

يتبع

U N Committee on Human Rights  
General report on the of human rights situation of the  
**Amazigh people of Libya**  
by Tawalt Foundation

As a supplement to the items for review relating to the fourth periodic report of the Arab Libyan Jamahiriya (CCPR/C/LBY/4) within the framework of “the International Pact of Civil and Political Rights”, under the Committee on Human rights, we wish to draw your attention to the extremely alarming situation relating to the basic rights of the Amazigh people of Libya, simply on the grounds of their identity. Indeed, even as the entire Libyan people, regardless of their origins, suffer from the repression of the authoritarian Libyan regime, Imazighen specifically come under additional discrimination and repression due to their ethnic origins as well as religious choice, for many of them. This general report on the present situation of the Amazigh people of Libya aims at supplementing the questions raised by the he International Pact of Civil and Political Rights Each statement mentioned hereafter is backed by appropriate documentation.

- ***Background data:***

‘Libya’, which initially indicated all Africa before corresponding to the current country, is a Greek derivation from “Libou”, the name of an ancient native Amazigh (i.e. Berber) tribe. Libya today is bordered by the Mediterranean Sea to the north, by Algeria and Tunisia to the west , by Niger and Chad to the south and by Sudan and Egypt to the east. The gas and oil rich country hosts a population of about 6 million inhabitants, within an area of 2.600.000 km<sup>2</sup>.

The Libyan State is member of the Arab League, and Arabic is the only officially authorized language, in spite of the numerous amazighophone areas in Nafousa, Zouara, Sokna, Aoujila, Ghadamès, Awbarai, Ghat, Fugha, Oulad Itba, and many more nomadic Sahara tribes. For more than 20% of the population, the Amazigh language (i.e. Berber with its Libyan varieties) is the mother tongue.

Libya’s political system is based on Colonel Kadhafi’s “Green Book”, which is an eclectic collection of socialist and Islamic ideas, rejecting both parliamentary democracy and political parties. It has a dual governmental structure: the Revolutionary Council and the Jamahirya Government.

The Revolutionary Council, headed since 1969 by the “Revolution Leader” Colonel Kadhafi, includes twelve founder members and heads of the Revolutionary Committees. The Revolutionary Council dictates the agenda for the branch, the

Jamahiriya Government, structured into three levels: communal, regional and national. The post of “Leader of the Revolution” is not up for election and cannot legally be removed from power, which makes Colonel Kadhafi Libya’s dictator for life with unchecked and unlimited powers.

- ***Samples of Colonel Kadhafi’s speeches related to the topic***

Colonel Kadhafi’s speeches, which once proclaimed become law, are interesting in that they call the tune for the Libyan State. Apart from the characteristic grotesque demagoguery and bombastic arabo-centric discourse, a recurrent theme of these speeches is about Amazigh language and identity, accused of every woe. Quotes that need no comment:

*“the Amazigh have disappeared since the time of the kingdoms of Numidia. Specialists in archaeology and astronomy (sic !) say that a period of one century of draught completely wiped out the Amazigh civilization from North Africa. Immigrant Arabs from Yemen, called “Ber-Ber” replaced them. More Arabs came after, with Islam. When [European] colonizers arrived, they said to us “you are ‘Berbers’, a people different from the Arabs; then they invented the term ‘Amazigh’ only to divide us in order to better reign on us”. Libya is for the Libyans, and we will not tolerate somebody to tell us who we are. Anybody who disagrees with this statement will be considered as a traitor serving colonialism». ( March 2007)*

*“The ‘Berbers’ are the true Arabs [...], and defending Tamazight is a colonial conspiracy! Militants of amazigh ‘cause’ are collaborators of the colonists, and agents of France, America and Israel; they receive wages from the secret services of these countries.[...]Many of these dirty collaborators sold their souls to the devil in the name of Tamazight, Berber or Tuaregs”. 1997*

*“Why language [i.e.Amazigh], let it die off, let die out. It is of no use for us ,[...] we do not need it [...]. If your mother breastfeeds it to you, she nourishes you with the poisonous milk of the colonizer.” 1985*

*“[Amazigh] is the language of your grandmothers? A myth of the ancestors? Away what such nonsense ! [...] ‘Berber’; what is ‘Berber’? An old language? So what!? What is an old language !?” 1983*

- ***Policies detrimental to the Amazigh language, culture and identity:***

The report below outlines some of the worst policies and practices of the Libyan state and government against the Amazigh people of Libya.

1. **Grotesque Arabo-centric falsification of facts in educational textbooks**

Official Libyan history textbooks teach children and adults alike that the “Arab

homo sapiens, were herding on the backs of their Arab horses on the uninhabited Libyan Arab land when they noted before anybody else the climatic changes undergone by the Arab desert in Libya”. Elsewhere it is indicated the “the Arab homo sapiens were the first humans to discover fire”.(Cf. appendix... )

This kind of grotesque propaganda would indeed deserve no more than contempt, except that they appear in educational textbooks meant for children, with the consequences that can be imagined.

The implication is clear, negating anything on the land but the Arab.

## **2. Unfair treatment for national cultural heritage**

The Libyan cultural heritage dates back many millennia from prehistory through the Amazigh, the Greek, the Roman, the Turkish, and the Islamic civilizations or amazigh, but government policies are not treating fairly the various components of the rich Libyan cultural mosaic. A simple example is a bronze statue representing the emperor amazigh Septimus Severus on display until 1982, in Tripoli’s central Martyrs Square. For unknown reasons, this statue was removed from the square and replaced by a statement of the Heritage Ministry saying “ This place is reserved for a monument representing Arab and Islamic civilization”. The irony of this sad anecdote is that since 1982 no monument came to honour the proposal made by the plate. (Cf.. appendix...)

## **3. Deliberate Cynical government policies**

In September 2007, the Libyan Minister for culture decreed to financially support the publication of all works which will contribute to the preservation of the native African languages, whose existence is threatened. Tamazight, still spoken by a heavily threatened and rapidly dwindling fifth of the population of Libya, was never mentioned as one such language on the African soil of Libya.

## **4. Amazigh Lands confiscated**

The lands which belonged to Amazigh tribes or communities were systematically confiscated by the government under the terms of the application of its “socialist” policy. Despite the fact that the confiscation was decreed as a “national law”, it was applied only to the Amazigh lands insofar as they were not considered as private property but as a tribal or communal property. In the year 2000, following relative liberalization, the confiscated lands were indifferently redistributed to private individuals (naturally non Amazigh !), disregarding their past status. (Cf. “Conference on the Indigenous peoples of North Africa, Morocco in 2006).

## **5. No public or private media nor any coverage for Imazighen**

Like official History, official Libyan media do not mention at any time the

existence of the Amazigh people. On this subject, in a recent official statement published by Reporters Without Borders, one can read: “( the report which says that in Libya one can speak relatively safely about practically anything except two subjects: Kadhafi and his family on the one hand, Tamazight on the other hand. Cf. ).

## **6. Publishing prohibited on / in Tamazight**

In Libya, freedom of expression in general and the freedom of the media in particular are suppressed. Many reports and studies have dealt with this question, yet they often fail to mention that the repression of Tamazight is even harsher. No publication, or even quotation, in the Amazigh language is tolerated. Those who took the risk received exemplary sanctions.

## **7. No right of association, no Amazigh arts**

In Libya, Imazighen do not have the right to be constituted in associations, nor constitute an artistic group, producing say Amazigh music, theater, literature. All these activities are prohibited, attempts to escape this prohibition are severely punished. Five musicians aged 17 to 25 years created a group they called “Libya 2000” to sing in tamazight. They faced prison sentence to have dared.

## **8. No freedom of worship**

In North Africa, there exists a home grown form of Islam, Ibadism, still practised only in the amazighophone areas of Jerba (Tunisia), Mzab (Algeria), and Nafousa (Libya), but this interpretation of Islam is completely prohibited for worshippers in Libya. Their libraries were confiscated, the manuscripts burned, and their religious leaders forced to silence, disappeared, imprisoned or killed. The people who still secretly practise their traditional religion do it in fear, under constant threat.

## **9. No Amazigh names for children**

The Libyan dictatorship prohibits the use of Amazigh first names. To give an amazigh first name to one’s own child is regarded as an offence. Repression is systematic: “offending” parents are condemned to pay fines, and the children are isolated in schools until they change their names. Many children in Libya remain today without identity card or civil status for the simple reason that their names do not correspond to the “Arab” standards of the country.

### **• Current situation of the Amazigh people**

The Libyan Amazigh people today are “minorized” in their own country through aggressive arabization and arabicization policies aimed at the annihilation of the Amazigh language, culture and identity. Speaking the Amazigh mother tongue

has become symbolic of resistance against the destructive ideological machine of the repressive state of Libya. Because no public expression of the Amazigh mother tongue is tolerated, its use is reduced to intimidated intimate circles. The Amazigh people of Libya are deeply suffering in the Libyan Gulag of Colonel Kadhafi.